

| | | |
|-----------|---------------------------|--|
| 1. | Nazwa kierunku | filologia romańska |
| 2. | Wydział | Wydział Humanistyczny |
| 3. | Cykl rozpoczęcia | 2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia | studia pierwszego stopnia |
| 5. | Profil kształcenia | ogólnoakademicki |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna |

Moduł kształcenia: Tłumaczenie ustne: konsekwtywne

Kod modułu: W1-FNHT-S1-TUK

1. Liczba punktów ECTS: 2

| 2. Zakładane efekty uczenia się modułu | | | |
|---|--|------------------------------------|---------------------------------------|
| kod | opis | efekty uczenia się kierunku | stopień realizacji (skala 1-5) |
| K01 | rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie | K_K01 | 4 |
| K02 | prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu | K_K02 | 4 |
| K09 | dąży do poprawnego komunikowania się w języku hiszpańskim, a także do wykształcenia w sobie kompetencji tłumacza | K_K09 | 4 |
| K11 | jest wrażliwy na błędy wpływające na spójność tekstów, również tłumaczonych | K_K11 | 4 |
| U16 | potrafi przełożyć struktury, zdania oraz teksty na inny język stosując najważniejsze ich odpowiedniki w języku docelowym | K_U16 | 4 |
| W06 | rozdzieli poszczególne odmiany i style języka i posiada zasób słownictwa typowy dla każdego z nich | K_W06 | 4 |

| 3. Opis modułu | |
|--------------------------|--|
| Opis | TŁUMACZENIE USTNE (konsekwtywne B → A) Przedmiot ma na celu zaznajomienie studentów z techniką tłumaczenia konsekwtywnego i przygotowanie do wykonywania tłumaczeń z tematów ogólnych (życie społeczne, polityczne, bieżące wydarzenia, przemówienia polityków) z języka B na język A. Zajęcia będą się odbywały według następującego planu: ćwiczenia zwiększające możliwości percepcyjne studentów, ćwiczenie pamięci krótkotrwałej; tłumaczenie konsekwtywne krótkich tekstów bez sporządzania notatek; tłumaczenie a vista; nauka sporządzania notatek w tłumaczeniu konsekwtywnym; tłumaczenie konsekwtywne z notatkami. |
| Wymagania wstępne | Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B1. |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu | | | |
|---|---------------------------|--|------------------------------|
| kod | nazwa (typ) | opis | efekty uczenia się modułu |
| w-1 | ocena tłumaczeń i ćwiczeń | formalna ocena zrealizowanych przez studenta tłumaczeń i ćwiczeń | K01, K02, K09, K11, U16, W06 |
| w-2 | obserwacja postępów | nieformalna lub formalna ocena postępów studenta sprzyjająca uczeniu się | K01, K02, K09, K11, U16, W06 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|---|---------------|--|---------------|---|
| kod | rodzaj prowadzonych zajęć | | | praca własna studenta | | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
| | nazwa | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis | liczba godzin | |
| f-1 | ćwiczenia | ćwiczenia rozwijające umiejętność tłumaczenia ustnego | 30 | przygotowanie do tłumaczeń, realizacja ćwiczeń | 30 | w-1, w-2 |